

Exo

Chapter 28

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

מֵתוּךְ içinden H8432	אִתּוֹ onunla H0854	בְּנָיו oğullarını H0853	וְאֶת־ ve- H0853	אֶחָיו kardeşini H0251	אֶהְרֹן Harun'u H0175	אֶת־ -i H0853	אֵלַיְךָ sana H0413	הִקְרַב yaklaştır H7126	וְאֵלֶּה Ve-sen H0175	1
וְאִתָּמָר ve-İtamar H0385	אֶלְעָזָר Elazar H0499	וְאֲבִיהוּא ve-Avihu H0030	נָדָב Nadab H5070	אֶהְרֹן Harun H0175	לִי bana H0175	לְכַהֲנוֹ- kahinlik-etmesi-için H3547	יִשְׂרָאֵל Yisrael'in H3478	בְּנָיו oğullarının H0175	אֶהְרֹן: Harun'un H0175	

‹‹Bana kâhinlik etmeleri için İsraililer arasından ağabeyin Harunu, oğulları Nadav, Avihu, Elazar ve İtamarı yanına al.

וְלְתַפְאֳרָתוֹ: ve-için-güzellik H8597	לְקַבּוֹד için-onur H3519	אֶחָיו kardeşinin H0251	לְאֶהְרֹן için-Harun'un H0175	קִדְשׁ kutsal H6944	בְּגָדֵי- giysileri H6944	וְעָשִׂיתָ Ve-yapacaksın H6944	2
---	---	---	---	---	---	--	---

Ağabeyin Haruna görkem ve saygınlık kazandırmaq için kutsal giysiler yap.

רוּחַ ruh H7307	מִלְאֲתָיו doldurdum-onları H4390	אֲשֶׁר ki H4390	לֵב yüreğın H4390	חֲכָמַי- bilgelerine H2450	כֹּל־ tüm H3605	אֶל־ -e H0413	תְּדַבֵּר konuşacaksın H1696	וְאֵלֶּה Ve-sen H1696	3
לְכַהֲנוֹ- kahinlik-etmesi-için H3547	לְקַדְּשׁוֹ kutsallaştırmak-için-onu H6942	אֶהְרֹן Harun'un H0175	בְּגָדָיו giysilerini H0175	אֶת־ -i H0853	וְעָשׂוּ ve-yapacaklar H0853	חֲכָמָה bilgelik H2451	לִי: bana H2451		

Bilgelik verdiğim becerikli adamlara söyle, Haruna giysi yapsınlar. Öyle ki, bana kâhinlik etmek için kutsal kılınmış olsun.

תִּשְׁבֹּץ işlemeli H8665	וְכִתְנֹת ve-gömlek H3801	וּמְעִיל ve-kaftan H4598	וְאֶפֹד ve-efod H0646	חֹשֶׁן göğüslük H2833	יַעֲשׂוּ yapacaklar H2833	אֲשֶׁר ki H2833	הַבְּגָדִים giysiler H0428	וְאֵלֶּה Ve-bunlar H0428	4
וּלְבָנָיו ve-için-oğullarının H0175	אֶחָיו kardeşinin H0251	לְאֶהְרֹן için-Harun'un H0175	קִדְשׁ kutsal H6944	בְּגָדֵי- giysileri H6944	וְעָשׂוּ ve-yapacaklar H0073	וְאֲבָנֹת ve-kuşak H0073	מִצְנַפֶּת sarık H4701	לִי: bana H3547	

Yapacakları giysiler şunlardır: Göğüslük, efod, kaftan, nakışlı mintan, sarık, kuşak. Bana kâhinlik etmeleri için ağabeyin Haruna ve oğullarına bu kutsal giysileri yapacaklar.

5 וְהֵם יִקְחוּ אֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַתְּכֵלֶת וְאֶת-הָאֲרָגָמֹן וְאֶת-תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי
 Ve-onlar alacaklar -i altını laciverdi ve-erguvan ve-kırmızıyı iplik
[H1992](#) [H3947](#) [H0853](#) [H2091](#) [H0853](#) [H8504](#) [H0853](#) [H0713](#) [H0853](#) [H8144](#)

וְאֶת-הַשֵּׁשׁ : פ
 ve-ince-keteni : א
[H0853](#)

Altın sırma, lacivert, mor, kırmızı iplik, ince keten kullanacaklar.››

6 וְעָשׂוּ אֶת-הָאֵפֹד וְהָבִי לָהֶם תְּכֵלֶת וְאֲרָגָמֹן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
 Ve-yapacaklar -i efodu altın lacivert ve-erguvan kırmızı iplik ve-ince-keten
[H0853](#) [H0646](#) [H2091](#) [H8504](#) [H0713](#) [H8144](#)

מְשֻׁרָּם מְעֵשֶׂה חָשָׁב :
 bükülmüş işi usta
[H7806](#) [H4639](#) [H2803](#)

‹‹Efodu altın sırmayla, lacivert, mor, kırmızı iplikle, özenle dokunmuş ince ketenden ustaca yapacaklar.

7 שְׁנֵי כְּתָפָת חֻבֵּרֶת יִהְיֶה-לָּהּ אֶל-שְׁנֵי קְצוֹתָיו וְחֻבֵּר :
 iki omuzluklar birleştirilmiş olacak -e iki uçlarının ve-birleştirilecek
[H8147](#) [H3802](#) [H2266](#) [H1961](#) [H0413](#) [H8147](#) [H0708](#) [H147](#) [H2266](#)

Bağlanabilmesi için iki köşesine takılmış ikişer omuzluğu olacak.

8 וְחָשָׁב אֶפֶדְתּוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כַּמְעֵשָׂהוּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה זָהָב וְתְכֵלֶת וְאֲרָגָמֹן
 Ve-kuşağı efodunun ki üzerinde işi-gibi ondan olacak altın lacivert ve-erguvan
[H2805](#) [H0642](#) [H4639](#) [H1961](#) [H2091](#) [H8504](#) [H0713](#)

וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ :
 ve-kırmızı iplik ve-ince-keten bükülmüş
[H8144](#) [H7806](#)

Efodun üzerinde efod gibi ustaca dokunmuş bir şerit olacak. Efodun bir parçası gibi lacivert, mor, kırmızı iplikle, altın sırmayla, özenle dokunmuş ince ketenden olacak.

9 וְלָקַחְתָּ אֶת-שְׁנֵי אֲבָנֵי-שָׁהִם וּפְתַחְתָּ עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת בְּנֵי
 Ve-alacaksın iki taşları oniks ve-oyacaksın üzerlerine isimlerini oğullarının
[H3947](#) [H0853](#) [H8147](#) [H0068](#) [H7718](#) [H8034](#)

יִשְׂרָאֵל :
 Yisrael'in
[H3478](#)

İki oniks taşı alacak, İsraileğullarının adlarını doğuş sırasına göre altısını birinin, altısını ötekinin üzerine oyacakın.

10 שְׁשָׁה מִשְׁמֹתָם עַל-הָאֶבֶן הָאֶחָת וְאֶת-שְׁמוֹת הַשָּׁשָׁה הַנּוֹתָרִים עַל-
 altı isimlerinden taşın üzerinde bir ve- isimlerini altı kalanların üzerinde
[H8337](#) [H8034](#) [H0068](#) [H0259](#) [H0853](#) [H8034](#) [H3498](#) [H8337](#)

הָאֶבֶן הַשְּׁנִייתָ :
 taşın ikinci doğumlarına-göre
[H0068](#) [H8145](#) [H8435](#)

ומלאַתּ בּוֹ מְלֵאֵת אֶבֶן אַרְבְּעָה טוּרִים אֶבֶן טוּר אָדָם פְּטָרָה
 Ve-yerleştireceksin içine dolgusu taş sıralar taş sıra yakut topaz
[H4390](#) [H4396](#) [H0068](#) [H0702](#) [H2905](#) [H0068](#) [H2905](#) [H0124](#) [H6357](#)

וּבְרִיקָתָהּ הַטּוּר הָאֶחָד:
 ve-zümrüt sıra bir
[H2905](#) [H0259](#)

zümrüt; züzerine dört sıra taş yuvası kak. Birinci sırada yakut, topaz,

וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נִפְדָּה סַפִּיר וְיִתְּלֶם:
 Ve-sıra ikinci firuze safir ve-elmas
[H2905](#) [H8145](#) [H5306](#) [H5601](#) [H3095](#)

ikinci sırada firuze, laciverttaşı; aytaşı;

וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לָשֵׁם שָׁבוּ וְאֶחְלָמָה:
 Ve-sıra üçüncü göbekli-akik akik
[H2905](#) [H7992](#) [H3958](#) [H7618](#) [H0306](#)

sırada gökyakut, agat, ametist;

וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תְּרִשִׁישׁ וְשֵׁהָם וְיִשְׁפָּה מְשֻׁבָּצִים זָהָב יְהוּי
 Ve-sıra dördüncü sarı-yakut ve-oniks ve-yeşim yuvalarla-çevrilmiş altın olacaklar
[H2905](#) [H7243](#) [H8658](#) [H7718](#) [H3471](#) [H7660](#) [H2091](#) [H1961](#)

בְּמֵלֹאֲתָם:
 dolgularında
[H4396](#)

dördüncü sırada sarı yakut, oniks ve yeşim olacak. Taşlar altın yuvalara kakılacak.

וְהָאֶבֶנִים תְּהִינּוּ עַל-שְׁמֹת עַל-שְׁמֹתָם עַל-שְׁמֹתָם
 Ve-taşlar olacak üzerindeki isimleri isimlerinin
[H0068](#) [H1961](#) [H8034](#) [H3478](#) [H8147](#) [H6240](#) [H8034](#)

פְּתוּחֵי חוֹתָם אִישׁ עַל-שְׁמוֹ תְּהִינּוּ לְשֵׁנֵי עֶשֶׂר שְׁבֹט:
 oymaları mühür adam üzerinde isminin olacak için-on-iki oymak
[H6603](#) [H2368](#) [H0376](#) [H8034](#) [H1961](#) [H8147](#) [H6240](#) [H7626](#)

On iki taş olacak. Üzerlerine mühür oyar gibi İsrailoğullarının adları bir bir oyulacak. Bu taşlar İsrailin on iki oymağını simgeleyecek.

וְעֵשֶׂת עַל-הַחֹשֶׁן שְׁרֵשֶׁת נִבְלָת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר:
 Ve-yapacaksın üzerinde göğüslüğün zincirler örgülü işi kordon altın saf
[H2833](#) [H8331](#) [H1383](#) [H4639](#) [H5688](#) [H2091](#) [H2889](#)

‹‹Göğüslük için saf altından örme zincirler yap.

וְעֵשֶׂת עַל-הַחֹשֶׁן שְׁתֵּי טַבְעוֹת זָהָב וְנָתַתְּ אֶת-שְׁתֵּי
 Ve-yapacaksın üzerinde göğüslüğün iki halkalar altın ve-koyacaksın iki
[H2833](#) [H8147](#) [H2885](#) [H2091](#) [H5414](#) [H0853](#) [H8147](#)

הַטַּבְעוֹת עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן:
 halkaları üzerinde iki uçlarının göğüslüğün
[H2885](#) [H8147](#) [H7098](#) [H2833](#)

İki altın halka yap, göğüslüğün üst iki köşesine birer halka koy.

קצות uçlarına H7098	אל- -e H0413	הטבעת halkaların H2885	שתי iki H8147	על- üzerinde	הזהב altının H2091	עבתת kordonları H5688	שתי iki H8147	את- -i H0853	ונתה Ve-koyacaksın H5414	24
---	------------------------------------	--	-------------------------------------	-----------------	--	---	-------------------------------------	------------------------------------	--	----

החשן:
göğüslüğün
[H2833](#)

İki örme altın zinciri göğüslüğün köşelerindeki halkalara tak.

המשבצות yuvaların H4865	שתי iki H8147	על- üzerinde	תתן koyacaksın H5414	העבתת kordonların H5688	שתי iki H8147	קצות uçlarını H7098	שתי iki H8147	ואת Ve- H0853	25
	פניו: önünün H6440	מול karşısına H4136	אל- -e H0413	האפד efodun H0646	כתפות omuzluklarının H3802	על- üzerinde	ונתה ve-koyacaksın H5414		

Zincirlerin öteki iki ucunu iki yuvanın üzerinden geçirerek efodun ön tarafına, omuzlukların üzerine bağla.

קצות uçlarının H7098	שני iki H8147	על- üzerinde	אתם onları H0853	ושמת ve-koyacaksın	זהב altın H2091	טבעות halkalar H2885	שתי iki H8147	ועשית Ve-yapacaksın	26
	ביתה: içe-doğru	האפד efodun H0646	עבר tarafına H5676	אל- -e H0413	אשר ki H8193	שפתו kenarının H8193	על- üzerinde	החשן göğüslüğün H2833	

İki altın halka daha yap; her birini göğüslüğün alt iki köşesine, efoda bitişik iç kenarına tak.

כתפות omuzluklarının H3802	שתי iki H8147	על- üzerinde	אתם onları H0853	ונתה ve-koyacaksın H5414	זהב altın H2091	טבעות halkalar H2885	שתי iki H8147	ועשית Ve-yapacaksın	27
האפוד: efodun H0646	להשב kuşağından H2805	ממעל yukarıda H4605	מחברתו birleşiminin H4225	לעמת yakınında H5980	פניו önünün H6440	ממול karşısında H4136	מלמטה alttan H4295	האפוד efodun H0646	

İki altın halka daha yap; efodun önündeki omuzluklara alttan, dikişe yakın, ustaca dokunmuş şeridin yukarısına tak.

האפד efodun H0646	טבעת halkalarına H2885	אל- -e H0413	(מטבעתיו) (halkalarından) H2885	[מטבעתו] [Q-okunuş] H2885	החשן göğüslüğü H2833	את- -i H0853	וירכסו Ve-bağlayacaklar H7405	28	
החשן göğüslük H2833	ינת ayrılacak H2118	ולא ve-olmayacak H3808	האפוד efodun H0646	תשב kuşağının H2805	על- üzerinde	להיות olması-için H1961	תזלת lacivert H8504	בפתיל ile-ip H6616	

מעל
האפוד:
efodun
üzerinden
[H0646](#)

Göğüslüğün halkalarıyla efodun halkaları lacivert kordonla birbirine bağlanacak. Öyle ki, göğüslük efodun ustaca dokunmuş şeridinin yukarısında kalsın ve efoddan ayrılmın.

Eteğin ucu bir altın çıngırak, bir nar, bir altın çıngırak, bir nar olmak üzere çepeçevre kaplanacak.

אֶל-בְּבֹאוֹ קוֹלוֹ וְנִשְׁמַע לְשָׂרְתָּ אַהֲרֹן עָל-וְהָיָה 35
-e girişinde sesi ve-işitilecek hizmet-etmek-için Harun'un üzerinde Ve-olacak
[H0413](#) [H0935](#) [H8085](#) [H8334](#) [H0175](#) [H1961](#)

ס :יָמוּת: וְלֹא וּבְצֵאתוֹ יְהוָה לְפָנָי הַקֹּדֶשׁ
s ölecek ve-olmayacak ve-çıkışında YHVH'nın önünde kutsal-yere
[H4191](#) [H3808](#) [H3318](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6944](#)

Harun hizmet ederken bu kaftanı giyecek. En Kutsal Yere, huzuruma girip çıkarken duyulan çıngırak sesi onun ölmediğini gösterecek.

קֹדֶשׁ חֹתֶם פְּתוּחֵי עָלְיוֹ וּפְתֹחַתָּ טָהוֹר זָהָב צִיָּץ וְעֵשֶׂת 36
kutsal mühür oymaları üzerine ve-oyacaksın saf altın levha Ve-yapacaksın
[H6944](#) [H2368](#) [H6603](#) [H2889](#) [H2091](#)

לְיְהוָה:
için-YHVH
[H3068](#)

‹‹Saf altından bir levha yap ve üzerine mühür oyar gibi ‹RABbe adanmıştır›sözünü oy;

מִוֶּלְאֶל-הַמְצַנֵּפֶת עָל-וְהָיָה תְּלִילַת פְּתִיל עָל-אֹתוֹ וְשִׂמְתָּ 37
karşısına -e sarığın üzerinde ve-olacak lacivert ip üzerinde onu Ve-koyacaksın
[H4136](#) [H0413](#) [H4701](#) [H1961](#) [H8504](#) [H6616](#) [H0853](#)

פְּנֵי-הַמְצַנֵּפֶת יְהוָה:
öünün sarığın olacak
[H1961](#) [H4701](#) [H6440](#)

lacivert bir kordonla sarığın ön tarafına bağla.

הַקֹּדֶשִׁים עֲזוֹן אֶת-אַהֲרֹן וְנָשָׂא אַהֲרֹן מִצַּח עָל-וְהָיָה 38
kutsal-şeylerin suçunu -i Harun ve-taşıyacak Harun'un alnının üzerinde Ve-olacak
[H6944](#) [H5771](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5375](#) [H0175](#) [H4696](#) [H1961](#)

קֹדֶשֵׁיהֶם מִתְּנַת לְכָל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִקְדִישׁוּ אֲשֶׁר
kutsal-şeylerinin armağanlarının için-tüm Yisrael'in oğulları kutsallaştıracaklar ki
[H6944](#) [H4979](#) [H3605](#) [H3478](#) [H6942](#)

יְהוָה: לְפָנָי לָהֶם לְרָצוֹן תָּמִיד עָל-מִצַּח וְהָיָה
YHVH'nın önünde onlar-için kabul-için sürekli alnının üzerinde ve-olacak
[H3068](#) [H6440](#) [H7522](#) [H8548](#) [H4696](#) [H1961](#)

Harun onu alnında taşıyacak. İsrailliler kutsal bağışlarını getirirken suçişlemişlerse, suçlarını Harun taşıyacak; onlar önümde kabul görsün diye levha sürekli Harunun alnında bulunacak.

תַּעֲשֶׂה וְאֲבַגְטָ שֵׁשׁ מִצַּנֵּפֶת וְעֵשֶׂת יֵשׁ הַכֶּתֶנֶת וְשִׁבְצָתָ 39
yapacaksın ve-kuşak ince-keten sarık ve-yapacaksın ince-keten gömleği Ve-dokuyacaksın
[H0073](#) [H4701](#) [H3801](#) [H7660](#)

מְעֵשָׂה רֻקָּם:
iş nakışçı
[H7551](#) [H4639](#)

‹‹İnce ketenden işlemeli bir mintan doku, ince ketenden bir sarık, bir de nakışlı kuşak yap.

אֲבָנִים לָהֶם וְעָשִׂיתָ כְּתָנִתַּ תַּעֲשֶׂה אֶהְרֹן וּלְבָנָי
kuşaklar onlar-için ve-yapacaksın gömlekler yapacaksın Harun'un Ve-için-oğullarının
[H0073](#) [H3801](#) [H0175](#)

וּמִנְבָּעוֹת וְלִתְפָאֲרֹת: לָהֶם לְכָבוֹד תַּעֲשֶׂה וּמִנְבָּעוֹת
ve-için-güzellik için-onur onlar-için yapacaksın ve-başlıklar
[H8597](#) [H3519](#) [H4021](#)

‹‹Harunun oğullarına mintanlar, kuşaklar, görkem ve saygınlık kazandıracak başlıklar yap.

וְהַלְבִּשְׁתָּ אֹתָם אֶת-אֶהְרֹן אֶת-בָּנָיו אֶת-וְהַלְבִּשְׁתָּ
onunla oğullarına ve- kardeşine Harun'a -i onları Ve-giydireceksin
[H0854](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3847](#)

אֶת-וּמְשַׁחְתָּ אֹתָם וּמְלֵאֲתָ וּמְשַׁחְתָּ אֹתָם
onları ve-kutsallaştıracaksın ellerini -i ve-dolduracaksın onları ve-mesh-edeceksin
[H0853](#) [H6942](#) [H3027](#) [H0853](#) [H4390](#) [H0853](#) [H4886](#)

וְכַהֲנָי לִי: בָנָי
bana ve-kahinlik-edecekler
[H3547](#)

Bu giysileri ağabeyin Haruna ve oğullarına giydir; sonra bana kâhinlik etmeleri için onları meshedip ata ve kutsal kıl.

וְעָשִׂהָ מִכִּנְסֵי-כֶתֶן לָהֶם וְעָשִׂהָ מִכִּנְסֵי-כֶתֶן לָהֶם
ve-kadar belden çıplaklığın etini örtmek-için keten donları onlar-için Ve-yapacaksın
[H5704](#) [H4975](#) [H6172](#) [H1320](#) [H3680](#) [H0906](#) [H4370](#)

וְיָרְכִיבֵם יָרְכִיבֵם
olacaklar uyluklara
[H1961](#) [H3409](#)

‹‹Edep yerlerini örtmek için onlara keten donlar yap. Boyu belden uyluğa kadar olacak.

וְהָיוּ עָלָיְךָ אֶהְרֹן וְהָיוּ עָלָיְךָ
toplanma çadira -e girişlerinde oğullarının ve-üzerinde Harun'un üzerinde Ve-olacaklar
[H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0175](#) [H1961](#)

אֹךְ אֶל-תְּשַׁחֲבֹתָם אֶל-תְּשַׁחֲבֹתָם
taşıyacaklar ve-olmayacak kutsalda hizmet-etmek-için sunağa -e yaklaşmalarında veya
[H5375](#) [H3808](#) [H6944](#) [H8334](#) [H4196](#) [H0413](#) [H5066](#)

עֲזוֹן וְגַמְתוֹ חֻקֹּתַי עֲזוֹן וְגַמְתוֹ חֻקֹּתַי
sonraki ve-soyu-için ona sonsuza-dek kuralı ve-ölecekler suç
[H2233](#) [H5769](#) [H2708](#) [H4191](#) [H5771](#)

Harun'la oğulları Buluşma Çadırı'na girdiklerinde ya da Kutsal Yer'de hizmet etmek üzere sunağa yaklaştıklarında, suç işleyip ölmemek için bu donları giyecekler. Harun ve soyundan gelenler için sürekli bir kural olacak bu.››